FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec. District No. 175 Missisquoi S. District No. 10 {Enumeration District / District du recenseur} No. 137 {in / dans} Sweetsburg Village {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Baker. {Enumerator. / Recenseur.} June 7th

Page 4

Dist. 175
Enu. 37

CINQUIÈME … DU CANA…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If naturalized.	Year of naturalization. If formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (Use instructions.)	WAGE EARNERS. Rate when paid by piece, by day, by week, by month, by year, or by other term. (Use instructions.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation, if any.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour. (Use instructions.)	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in current year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons at school, at convent or college, etc.	INFI… Specify age when …	Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Habitation.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner ici la personne ou l'employé qui dirige une affaire, une ferme, une manufacture, etc.	Nombre de semaines travaillées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines travaillées en 1910 à d'autres travaux ou à un autre métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Gain total en 1910 provenant d'autres sources que l'emploi principal ou le métier.	Taux du gain par heure ou à la pièce.—Unité.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Par accidents ou maladies.	Coût de l'assurance pour l'année courante.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, au couvent ou au collège, etc.	INFIRMITÉ auquel l'infra…	Aveugle.	Sourd-muet.
Lign.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Bowie George H.	62	M	Head	M	Dec	1854	56	Q			French	Canadian	R. Catholic	advocate	9-0-03				Yes												Yes	Yes	Fr. E.			
2		" Helen C.	"	F	wife	M	Jan	1854	57	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																Yes	Yes	Fr. E.			
3		" Marguerite	"	F	daughter	S	Nov	1909	1	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																					
4		" Henry	"	M	Son	S	April	1911	1/12	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																					
5		Vollender Eva.	"	F	domestic	S	Feb	1889	22	Q			French	Canadian	R. Catholic	domestic	2-9-09			yes		Private family	52		60		13[illegible]						Yes	Yes	Fr. E.			
6	29	Leonard Mary	17 St Patrick	F	daughter	S	May	1891	20	Q			Irish	Canadian	R. Catholic	none	nil																Yes	Yes	Fr. E.			
7	30	Letrecault Joseph B.	- 25 -	M	Head	S	Oct	1854	56	Q			French	Canadian	R. Catholic	blacksmith	10-0-12			yes		Own alone	52				[illegible]			1000	50	3405	Yes	Yes	Fr. E.			
8	31	Parocelle Theophile	6 Ave 57	M	Head	M	Aug.	1871	39	Q			French	Canadian	R. Catholic	Trader	10-0-15			yes			52				[illegible]			1500	50	3403	Yes	Yes	Fr. E.			
9		" Cordelia	"	F	wife	M	Nov	1871	39	Q			French	Canadian	R. Catholic	Housekeeper	2-0-10			yes		at home	52							114	50	520	Yes	Yes	Fr. E.			
10		" Rose	"	F	daughter	S	June	1893	17	Q			French	Canadian	R. Catholic	Factory girl	6-6-65			yes		at factory	10		60		40			108	17	260	Yes	Yes	Fr. E.			
11		" George	"	M	Son	S	Oct.	1897	13	Q			French	Canadian	R. Catholic	Scholar	nil					Public school								120	19	260	10	Yes	Yes	Fr. E.			
12		" Hector	"	M	Son	S	aug	1900	10	Q			French	Canadian	R. Catholic	scholar	nil					Public school								145	19	260	10	Yes	Yes	Fr. E.			
13	32	Thompson John	62	M	Head	M	Feb.	1834	80	Q			English	Canadian	Episcopal	farmer R.	nil										[illegible]						Yes	Yes	E.	78		
14		" Angeline	"	F	wife	M	Feb.	1839	77	Q			English	Canadian	Episcopal	none	nil																Yes	Yes	E.			
15		" Eulinie Mary	"	F	daughter	S	Mar.	1876	35	Q			English	Canadian	Episcopal	teacher	3-2-57			yes		Public School	40		60		300						Yes	Yes	E. Fr.			
16		" Alma A.	"	F	daughter	S	Jan	1881	30	Q			English	Canadian	Episcopal	none	nil																Yes	Yes				
17	33	Taylor James J.	58	M	Head	M	June	1843	67	Q			English	Canadian	Episcopal	Farmer	June										[illegible]						Yes	Yes	E.			
18		" Susan	"	F	wife	M	Mar	1857	60	Ireland	1870		Irish	Canadian	Episcopal	Nothing	1-0-11			yes		at home					[illegible]						Yes	Yes	E.			
19		Reuben Russel	"	M	Boarder	S	Jan	1890	21	Q			Irish	Canadian	R. Catholic	salesbody	10-6-77			yes		Sen store	52		60		216						Yes	Yes	E.			
20																																						
21	34	Preble Rollin H.	60.1-3.6	M	Head	M	Mar	1866	44	Q			Scotch	Canadian	Episcopal	Physician	Pharmacist			yes		at home					[illegible]	[illegible]		2000	44	50.00	Yes	Yes	E.			
22		" Elizabeth	"	F	wife	M	April	1866	46	Q			English	Canadian	Episcopal	none	nil													1000	46	30.00	Yes	Yes	E.			
23		" Gordon H.	"	M	Son	S	Aug.	1890	20	Q			Scotch	Canadian	Episcopal	Law student	9-6-03			yes		in office	50		60		300						Yes	Yes	E.			
24		" Mario	"	M	Son	S	Feb	1893	18	Q			Scotch	Canadian	Episcopal	student	nil					College											10	Yes	Yes	E.	500.00		
25		" Roger H.	"	M	Son	S	April	1894	16	Q			Scotch	Canadian	Episcopal	student	nil					College											10	Yes	Yes	E. Fr.	500.00		
26		Mahammah	"	F	Mother	W	Dec	1841	70	Q			English	Canadian	Episcopal	none	nil													2000	70	44.00	Yes	Yes				
27		Wolleben Sarah	"	F	Domestic	S	June	1879	31	Ireland	1897		Irish	Canadian	Baptist	Domestic	2-9-09			yes		Private family	52		60		156						Yes	Yes				
28		Cook Thos.	"	M	Laborer	S	Sept.	1888	22	England	1906		English	Canadian	Episcopal	Laborer	2-9-09			yes		Private family	50		60		240						Yes	Yes				
29	35	Gameau Alfred	-27-	M	Head	S	Dec	1874	36	Q			French	Canadian	R. Catholic	Merchant	10-0-27			yes		Sen shop					500			1000	36	1849	Yes	Yes	Fr. E.			
30	36	Ouellette Winfred	187 19	M	Head	S	May	1884	27	USA	1890	no	French	Canadian	R. Catholic	Trader	1-0-04			yes		Sale shop	52				1000			1500	47	4800	Yes	Yes	Fr.			
31	37	Rousseau Alex	27	M	Head	M	Mar	1888	23	Q			French	Canadian	R. Catholic	Laborer	2-9-09			yes		Private family	52		60		450			500	52	500	10	Yes	Yes	Fr. E.			
32		" Ethel	"	F	Wife	M	Sept.	1893	17	Q			English	Canadian	R. Catholic	none	nil																Yes	Yes	E.			
33	38	Chandler John	"	M	Head	M	Aug.	1873	37	Q			English	Canadian	R. Catholic	Laborer	1-1-10			yes		odd jobs	52		60		360						Yes	Yes	E. Fr.			
34		" Georgiana	"	F	wife	M	April	1874	37	Q			French	Canadian	R. Catholic	Housework	2-6-11			yes		Private family	52		60		260						Yes	Yes	Fr. E.			
35		" Stella	"	F	daughter	S	June	1897	13	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																Yes	Yes	E. Fr.			
36	39	Carlin James H.	37	M	Head	M	Nov.	1852	59	USA	1870	1880	English	Canadian	Episcopal	saddler	7-0-63			yes		in shop	52				[illegible]			1000	49	2784	Yes	Yes	E.			
37		" Nellie	"	F	Wife	M	June	1855	55	USA	1870	na	English	Canadian	Episcopal	none	nil																Yes	Yes	E.			
38		Scott Lena M.	"	F	Daughter	M	May	1884	27	Q			English	Canadian	Episcopal	Nurse	nil																Yes	Yes	E.			
39	40	Rousseau Clara	38	F	Head	Wd	Dec	1867	48	USA	1910		French	Canadian	R. Catholic	Washerwoman	2-6-11			yes		Private family	36		60		280						Yes	Yes	Fr. E.			
40	41	Rogers Nancy	"	F	Head	Wd	Aug.	1836	75	Q			English	Canadian	Episcopal	Washerwoman	2-0-11			yes		in house	50		60		150						No	Yes	E.			
41		" Jacob	"	M	Son	S	Feb.	1867	44	Q			English	Canadian	Episcopal	Laborer	0-9-00			yes		on farm	30		60		200						Yes	Yes	E.			
42		Rogers Harry	"	M	Son	Wd	July	1864	48	Q			English	Canadian	Episcopal	Laborer	0-9-00			yes		"	30		60		200						Yes	Yes	E.			
43	42	Bolsvert Joseph A.	60 76	M	Head	M	Mar	1865	46	Q			French	Canadian	R. Catholic	High Constable Bailiff	Farmer			yes		Government	52	52	45	50	1000	2000		1500	46	3300	Yes	Yes	Fr. E.			
44		" Emma	"	F	Wife	M	May	1872	39	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																Yes	Yes	Fr. E.			
45		" Eugene A.	"	M	Son	S	Sept.	1891	19	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																10	Yes	Yes	Fr. E.	300		
46		" Valerie	"	F	Daughter	S	May	1896	15	Q			French	Canadian	R. Catholic	Scholar	nil																10	Yes	Yes	Fr. E.			
47		" Wilfred	"	M	Son	S	Sept.	1900	11	Q			French	Canadian	R. Catholic	scholar	nil																10	Yes	Yes	Fr. E.			
48		" Cecile	"	F	daughter	S	Sept.	1909	1	Q			French	Canadian	R. Catholic	none	nil																					
49	43	Rousseau John	34	M	Head	M	Dec	1876	34	Q			French	Canadian	R. Catholic	Laborer	0-9-00			yes		on farm	52		60		160						Yes	Yes	Fr. E.			
50		" Mary Ann	"	F	wife	M	Sept	1877	33	Q			French	Canadian	R. Catholic	Washerwoman	2-0-11			yes			30										Yes	Yes	Fr. E.			